

Índice

I	Versión abreviada en alemán.....	I
1	Introducción.....	6
2	Pompeu Fabra: caracteres generales de su época, vida y obra.....	8
2.1	Época: Renaixença, Modernisme, Noucentisme.....	8
2.2	La lengua catalana en la Renaixença.....	13
2.3	Vida: Cataluña, Bilbao, exilio.....	18
2.4	Obra: una personalidad eminente en la lingüística catalana.....	27
2.4.1	Reseña de algunos tratados de Pompeu Fabra.....	34
2.4.2	Ensayo de gramática de catalán moderno.....	34
2.4.3	Contribució a la gramàtica de la llengua catalana.....	39
2.4.4	Gramàtica de la lengua catalana.....	41
2.4.5	Els mots àtons en el parlar de Barcelona.....	44
2.4.6	Converses filològiques.....	46
2.4.7	Gramàtica catalana.....	48
3	Problemática lingüística actual.....	50
3.1	Catalán heavy, catalán light.....	50
3.2	Testimonios y testigos.....	61
3.3	¿Victimismo o víctimas?.....	67
3.4	La metáfora de la muerte.....	68
4	La descripción del lenguaje hablado.....	71
4.1	Una nueva directriz en la recepción de la obra de Pompeu Fabra.....	71
4.2	La descripción del habla catalana en los tratados de 1891, 1898 y 1912.....	74
4.2.1	Análisis de fenómenos y regularidades fonéticas.....	81
4.2.2	Fabra y su aportación a la fonética fraseológica.....	83
4.2.2.1	Elisiones provocadas por elementos de diversas categorías gramaticales.....	84
4.2.2.2	Inserción de sonidos epentéticos.....	86
4.2.2.3	Elisión e inserción del sonido [ə].....	90
4.2.2.4	El sonido [ə] en contextos pronominales.....	94
4.2.3	Clasificación de datos.....	97
4.2.4	Plasmación de la contextura fonética fraseológica en la escritura.....	98
4.3	El valor de las obras descriptivas de Fabra en relación con la situación lingüística actual.....	101

5	Descastellanización del catalán.....	105
5.1	Características de la interferencia.....	107
5.2	La actitud de Fabra.....	114
5.3	La situación actual.....	123
5.3.1	La responsabilidad del usuario.....	124
5.3.2	Los lingüistas opinan.....	129
5.3.2.1	Jordi Bruguera.....	129
5.3.2.2	Joan Solà.....	132
5.3.2.3	Ernest Sabater.....	134
5.3.2.4	Joan Coromines.....	135
5.3.2.5	Mila Segarra.....	141
5.4	La protección de la identidad lingüística..	143
6	La normativa catalana en la actualidad.....	145
6.1	Lengua escrita y lengua hablada.....	145
6.2	Digresión: el enfoque alemán.....	155
6.3	Incompatibilidades entre la normativa catalana y el habla coloquial.....	157
6.3.1	Tipos de incompatibilidad.....	158
6.3.2	Las partículas modales y la normativa.....	160
6.3.3	Incompatibilidades entre los sistemas pronominales escrito y hablado.....	167
6.4	Implicaciones teóricas y prácticas.....	181
6.5	El instinto lingüístico y la ideología de la lengua.....	183
7	Conclusión - Una etapa histórica todavía no concluida.....	192
8	Bibliografía.....	196
9	Apéndice I: resultados de una encuesta.....	205
10	Apéndice II: testimonio epistolar.....	210